

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները

Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhugian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ **562-715-8730**



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մարտ 22, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ին

Sunday, March 22, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 480-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhugian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Ղուկասու Աւետարանէն (Luke) 17:20-18:14

Անհրաւ Դատաւորին եւ Այրի Կնոջ Առակը

Առակ մըն ալ ըսաւ անոնց այն բանի մասին, թէ իրենք ամէն ժամ պէտք է աղօթեն եւ չձանձրանան: Ըսաւ, «Քաղաքի մը մէջ դատաւոր մը կար, ան Աստուծմէ չէր վախճար եւ մարդոցմէ չէր ամչնար: Նոյն քաղաքին մէջ այրի կին մըն ալ կար, որ ան կու գար ու կ'ըսէր, իմ հակառակորդիս դէմ դատու տես: Եւ դատաւորը երկար ատեն չէր ուզեր դատը տեսնել, բայց յետոյ իր մտքէն ըսաւ, թէ եւ Աստուծմէ չեմ վախճար եւ մարդոցմէ չեմ ամչնար, բայց որովհետեւ այրի կինը զիս կը յոգնեցնէ, տեսնեմ անոր դատը, որպէսզի անընդհատ չ'գայ ու զիս չձանձրացնէ»: Եւ Տէրը ըսաւ, «Լսեցէք թէ ինչ կ'ըսէր անհրաւ դատաւորը: Իսկ Աստուած արդարութիւն պիտի չընէ՞ իր ծառաներուն, որոնք գիշեր եւ ցերեկ կաղաղակեն իրեն, ան միայն համբերատար պիտի ըլլայ անոնց հանդէպ: Այո՛, կ'ըսեմ ձեզի, շուտով արդարութիւն պիտի ընէ անոնց, իսկ երբ գայ մարդու Որդին՝ արդեօք հաւատք պիտի գտնէ՞ երկրի վրայ»:

Now He was telling them a parable to show that at all times they ought to pray and not to lose heart, saying, "In a certain city there was a judge who did not fear God and did not respect man. "There was a widow in that city, and she kept coming to him, saying, 'Give me legal protection from my opponent.' "For a while he was unwilling; but afterward he said to himself, 'Even though I do not fear God nor respect man, yet because this widow bothers me, I will give her legal protection, otherwise by continually coming she will wear me out.' And the Lord said, "Hear what the unrighteous judge said; now, will not God bring about justice for His elect who cry to Him day and night, and will He delay long over them? "I tell you that He will bring about justice for them quickly. However, when the Son of Man comes, will He find faith on the earth?"

Philippians (Փիլիպեցւոց) 3:1-4:9

Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith. I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, if somehow I may attain the resurrection from the dead.

Բայց ինչ որ շահ էր ինձի, վնաս համարեցի զայն՝ Քրիստոսի համար: Ու նոյնիսկ բոլոր բաներն ալ վնաս կը համարեմ՝ իմ Տէրոջս Քրիստոս Յիսուսի գիտութեան գերազանցութեան համար: Բոլոր բաներէն զրկուեցայ անոր համար, եւ աղբ կը համարեմ զանոնք, որպէսի շահիմ Քրիստոսը ու գտնուիմ իր մէջ, ունենալով ո՛չ թէ իմ արդարութիւնս՝ որ Օրէնքէն է, հապա ա՛յն՝ որ Քրիստոսի հաւատքին միջոցով է, արդարութիւնը՝ որ Աստուծմէ է՝ հաւատքով, որպէսզի ճանչնամ զինք եւ իր յարութեան զօրութիւնը, ու հաղորդակից ըլլամ իր չարչարանքներուն՝ կերպարանակից դառնալով իր մահուան, որպէսզի կարենամ հասնիլ՝ մեռելներուն յարութեան:

Prayer

**May the eye of God look before me,
the ear of God hear me,
the word of God speak for me.
May the hand of God protect me,
the way of God lie before me,
the shield of God defend me,
the host of God save me.
May Christ shield me today.
Christ with me, Christ before me,
Christ behind me,
Christ in me, Christ beneath me,
Christ above me,
Christ on my right, Christ on my left,
Christ when I lie down, Christ when I sit,
Christ when I stand,
Christ in the heart of everyone who
thinks of me,
Christ in the mouth of everyone who
speaks of me,
Christ in every eye that sees me,
Christ in every ear that hears me.
Amen.**

**St Gregory Armenian Apostolic Church
of Pasadena
Fellowship Auxiliary Committee**

Invites you to Celebrate PALM SUNDAY

Ծաղկազարդի Տօնակատարութիւն

**And the Historic Unveiling of the Fresco of the
Resurrection**

Of Christ Which Will Adorn our Altar

**On This Unforgettable Day we will Honor
Benefactor Haroutyoon Ayvazian**



**Ճակերույթի Պատիւ
Յարութիւն Այվազեանի**

On Sunday, April 5, 2020

**Please Join Us for Worship, the Unveiling of
the Fresco followed by a Luncheon**

For Reservations Please Contact

Alice .. 818-606-6606 / Hrip .. 626-201-2704

Arsho .. 626-348-1313 / Rina .. 626-833-4223

Vera (Church Office) .. 626-449-1523

DONATION \$40, Youth \$20

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books
of Armenian Church History for all your Friends and
Family



Every Sunday after

Church Services



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուերներուն համար Այցելեցէք
եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ
ձեր տուները Ար. Ծննդեան առիթով տնօրհնէքի համար:
Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցոյս
գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449 1523:

*BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to
visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home
blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523*

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Fr. Barthev Gulumian
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

norayrdaduryan@gmail.com

(626) 683 7211

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday—March 15, 2020 -12:30 p.m. (CANCELLED)**
Ladies Society Micheenk Luncheon
- **Thursday—March 19, 2020 -6:30 p.m. (CANCELLED)**
Men's Forum Dinner.
- **Wednesday—April 1, 2020 - 12:30 p.m. (CANCELLED)**
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday—April 5, 2020 -12:30 p.m. (CANCELLED)**
Palm Sunday Luncheon

**For More Information Please call:
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**



St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

Youth Church (Sunday School)

**Sunday Mornings 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaian Hall**

Ages 4 - High School Are Welcome

**Teaching Sharagans, Prayers & Traditions
of the Armenian Church**

**For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**



**Ար. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

**Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Դուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**

Առակաց 22:6

Three Thermometers:

As of January 26, 2020

In the nartex of the sanctuary you will find four thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*.

Donor's Matching Donation:

\$1,266,000 of the \$2,300,000 goal.

Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$400,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$170,000 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of St. Gregory Armenian Church

Prayerfully Invite you to Attend

All Lenten Husgoom Prayer Vigils

Wednesday, March 18, 2020 7:00 p.m.

Wednesday, March 25, 2020 7:00 p.m.

Wednesday, April 1, 2020 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the church hall.

Տէր Սարգիս Աւագ Քհնյ. Փետոյեան եւ Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծիսական Խորհուրդի Անդամները հասկարար

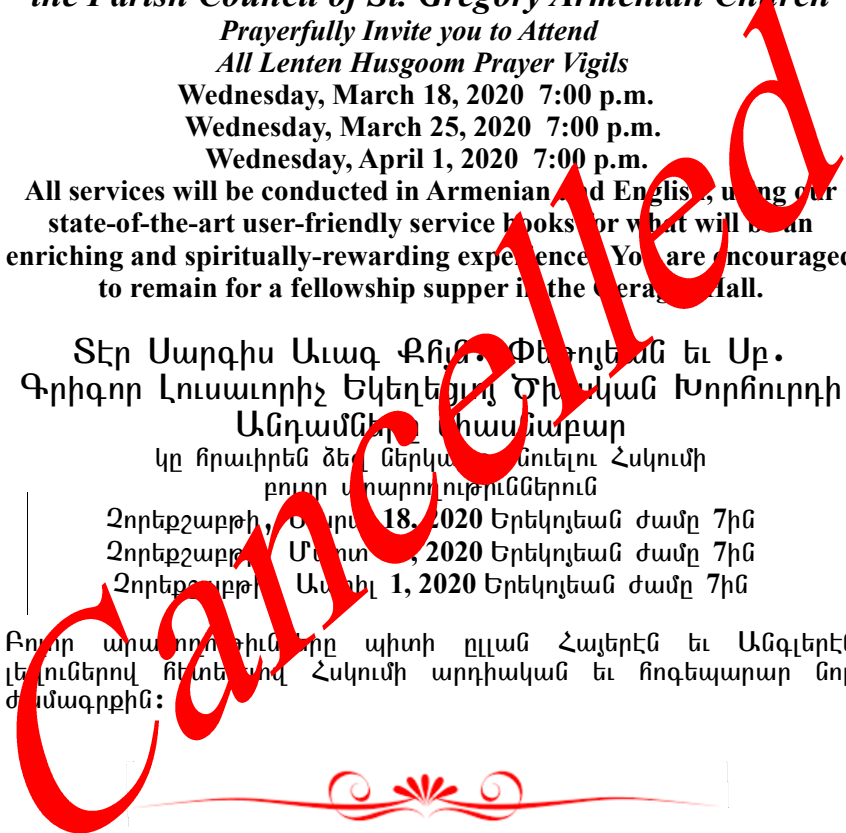
կը հրահրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի բոլոր արարողութիւններուն

Չորեքշաբթի, Մարտի 18, 2020 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտի 25, 2020 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 1, 2020 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւեալ Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին:



Մեծ Պահնգ Երջանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ծառ

Մեծ Պահնգ շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցւոյս մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն: Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահնգ համեղ ընթրիքը պիտի սպասարկուի Կիրակոս սրահին մէջ: Ուստի նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ. Ժանէթ Գեորգեանին:

As of Wednesday February 26, 2020 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM.

AN UPDATE ON LITURGICAL SCHEDULE

for

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH of PASADENA

(as of Wednesday, March 18 and is subject to change)

Dear Blessed Worshipper:

No doubt you have been wondering about the status of our worship schedule, which has been impacted by the Coronavirus health concern. In accordance with the directives of Holy Etchmiadzin and the Western Diocese, our worship schedule will be augmented in the following ways:

Sunday, March 22, 2020 10:30 a.m.

Divine Liturgy will be celebrated, **however in the interest of public health, we strongly encourage our faithful to stay home** and observe the services and spiritual message, which will be streamlined over our Facebook page. ***St. Gregory Pasadena***

Wednesday, March 25, 2020

Husgoom services are cancelled

Sunday, March 29, 2020 10:30 a.m.

Divine Liturgy and will be celebrated, **however, in the interest of public health, we strongly encourage our faithful to stay home** and observe the services and spiritual message, which will be streamlined over our Facebook page. ***St. Gregory Pasadena***

Wednesday, April 1, 2020

Husgoom services are cancelled

Sunday, April 5, 2020 10:30 a.m.

Palm Sunday Divine Liturgy will be celebrated, **however in the interest of public health, we strongly encourage our faithful to stay home** and observe the services and spiritual message, which will be streamlined over our Facebook page. ***St. Gregory Pasadena***

Thursday, April 9, 2020

Foot Washing service will be conducted **ONLY** for the altar servers. The foot washing ritual will **NOT** be open to children of the community, which is our usual practice.

Khavaroom service will be conducted, **however in the interest of public health, we strongly encourage our faithful to stay home** and observe the services, which will be streamlined over our Facebook page. ***St. Gregory Pasadena***

Information on the remainder of the Holy Week Liturgical Schedule, will be updated next week.

ANNOUNCEMENT

St. Gregory the Illumination Armenian Apostolic Church announces request of qualified General contractors for the purpose of bidding construction of a proposed Patio façade improvement.

If interested please Email or Fax the church office the following items by April 7, 2020.

1. California Contractor's License.
2. General Liability, Workman's Comp and Automobile Liability Certificate and proof of insurance.
3. Resume including 3 references.

Stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

Fax # 626-449-7039

Building Committee



ST. GREGORY LADIES SOCIETY

cordially invites you to the
55TH Annual Luncheon & Fashion Show

TRAVEL OUR WAY DOWN



Saturday March 28, 2020

Boutique & Social Hour 10:00 AM
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

The Hilton - Pasadena
168 South Los Robles Avenue
Pasadena, CA 91101

Ana Sethian (626) 695-8013 Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535
stgregoryladiessociety@gmail.com

Donation \$100

**All reservations must be prepaid &
received by MARCH 20, 2020**

Please support St. Gregory Ladies Society with your donation.

- Cover Donor \$2500
- Full Page Donor \$1000
- Half Page Donor \$500
- Quarter Page \$250
- Donor \$100

All donations will be recognized in our annual booklet.

Please reserve _____ tickets at _____
Tickets \$10 & _____ are available.

_____ raffle tickets \$10 each.

TOTAL ENCLOSED: \$ _____ CHECK NO. _____

Our New Date is March 27, 2021

ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔԻ ՓՈԽՈՒԱԾ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻԶ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ - ՓԱՍԱՏԻՆԱ

(սկսեալ Չորեքշաբթի, Մարտ 18-էն՝ ենթակա փոփոխութեան)

Սիրելի Բարեպաշտ Հաւատացեալներ,

Անտարակոյս, պիտի ուզէիք իմանալ մեր պաշտամունքի ներկա ժամանակացոյցի մասին, որ ենթարկուեցաւ փոփոխութեան «Քրորնավայրս»ի պատճառաւ առողջական մտահոգութեամբ: Համաձայն Սուրբ Էջմիածնի եւ Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի հրահանգին, մեր պաշտամունքի ժամանակացոյցը պիտի ծաւալի հետեւեալ ձեւով -

Կիրակի, 22 Մարտ, 2020 Կէսօրէ առաջ ժամը 10:30-ին
Սուրբ Պատարագն ու ժամերգութիւնը պիտի կատարուի, սակայն՝ միշտ նկատի ունենալով հանրային առողջութիւնը, խստիւ կը լանձնարարենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդին մնալ տան մէջ եւ հետեւիլ արարողութեանց եկեղեցոյ Դիմատետրի կայքէջին վրայ:

Չորեքշաբթի, 25 Մարտ, 2020
Հսկումի ժամերգութիւնները ջնջուած են:

Կիրակի, 29 Մարտ, 2020 Կէսօրէ առաջ ժամը 10:30-ին
Սուրբ Պատարագն ժամերգութիւնը պիտի կատարուի, սակայն՝ միշտ նկատի ունենալով հանրային առողջութիւնը, խստիւ կը լանձնարարենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդին մնալ տան մէջ եւ հետեւիլ արարողութեանց եկեղեցոյ Դիմատետրի կայքէջին վրայ:

Չորեքշաբթի, 1 Ապրիլ, 2020
Հսկումի ժամերգութիւնները ջնջուած են:

Կիրակի, 5 Ապրիլ, 2020 Կէսօրէ առաջ ժամը 10:30-ին
Ծաղկազարդի Պատարագը պիտի կատարուի, սակայն՝ միշտ նկատի ունենալով հանրային առողջութիւնը, խստիւ կը լանձնարարենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդին մնալ տան մէջ եւ հետեւիլ արարողութեանց եկեղեցոյ Դիմատետրի կայքէջին վրայ:

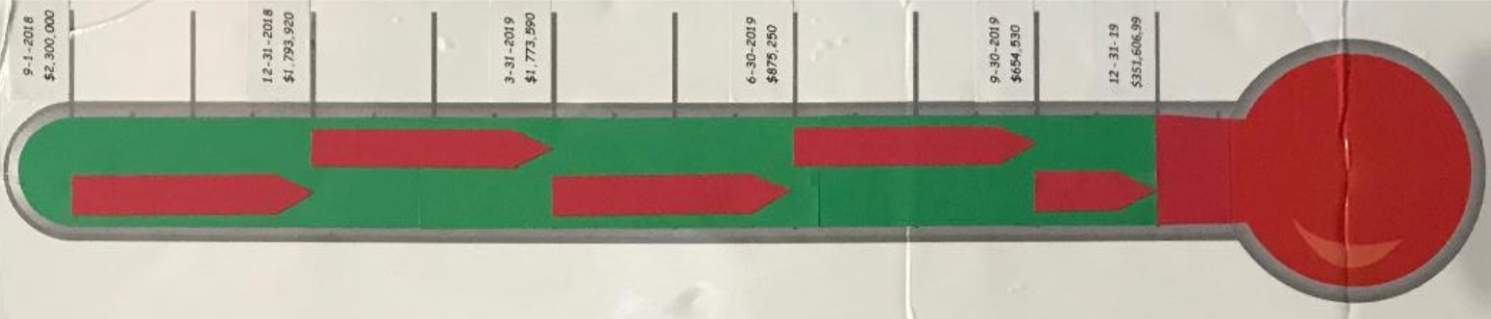
Հինգշաբթի, 9 Ապրիլ, 2020
Ոսն Լուսի Արարողութիւնը պիտի կատարուի ՄԻԱՅՆ խորանի ծառայողներուն: Սակայն, հակառակ մեր սովորութեան, ունլուսի ծէր պիտի 24ԱՏԱՐՈՒԻ համայնքի զաւակներուն:

Խաւարումի Արարողութիւնը պիտի կատարուի, սակայն՝ միշտ նկատի ունենալով հանրային առողջութիւնը, խստիւ կը լանձնարարենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդին մնալ տան մէջ եւ հետեւիլ արարողութեանց եկեղեցոյ Դիմատետրի կայքէջին վրայ:

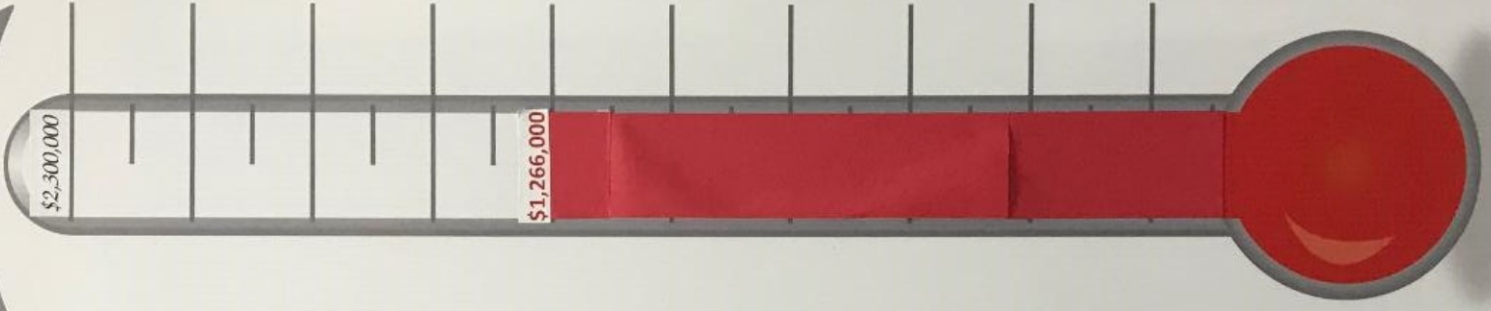
Աւագ Ծաթթուան մնացեալ Ծիսական Ժամանակացոյցի մասին պիտի տեղեակ պահենք ձեզ յառաջիկայ շաբթուան ընթացքին:

FACEBOOK PAGE - St. Gregory Pasadena

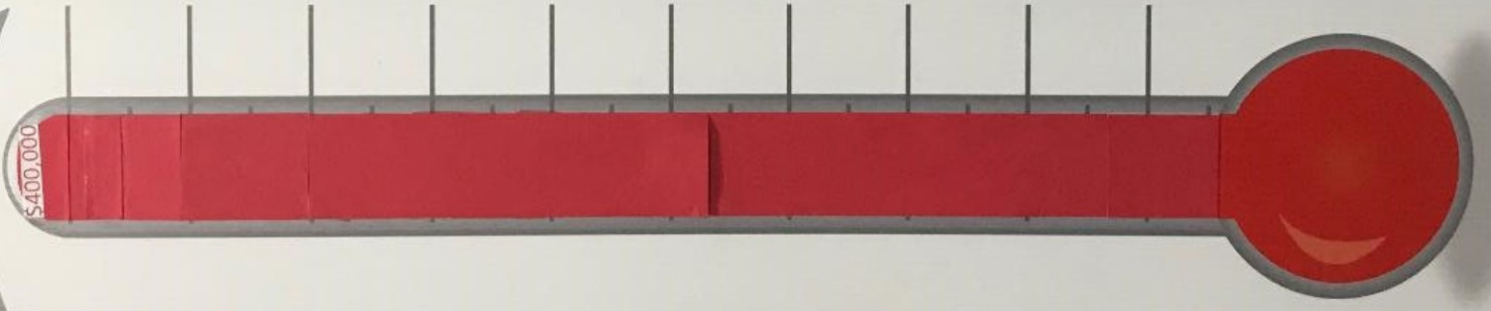
LOAN BALANCE



OUR DONOR'S MATCHING PLEDGE



NEEDED DONATIONS \$5,000 or GREATER



NEEDED PLEDGES for OUR EVENTS (BY INDUSTRY)

